

Abstrakt

Táto diplomová práca je korpusovou štúdiou, ktorá skúma vybrané lotyšské somatické frazémy s kľúčovými slovami *galva*, *kāja* a *roka* predovšetkým v paralelnom korpuse *InterCorp v11*. Cieľom práce je zistiť korpusové kategórie a aktualizáciu lotyšských somatizmov ako aj to, akým spôsobom sa prekladajú do slovenčiny a češtiny. Teoretická časť práce predstavuje úvod do frazeológie, kognitívnej a korpusovej lingvistiky, popisuje vlastnosti frazém aj ich klasifikáciu a poukazuje na rozdiely medzi frazeologickými terminológiami v slovenskom, českom, lotyšskom a západnom prostredí. Praktická časť je zameraná na analýzu opakovaných výskytov v kontexte somatizmov, hodnotenie aktualizácie frazém v porovnaní s lingvistickými príručkami a určenie prekladových ekvivalentov v slovenčine a češtine.